



## دليل تقييم مخاطر الأعمال

### Business Risk Assessment Guideline (BRA)

الصادر بموجب قرار هيئة التأمين رقم CEO-202511/05 وتاريخ 2025/11/04، بناءً على الصلاحيات الممنوحة لهيئة التأمين بموجب تنظيمها الصادر بقرار مجلس الوزراء رقم (85) وتاريخ 28/01/1445هـ.

Issued by Insurance Authority (IA) Resolution No. CEO-202511/05 dated 2025/11/04 based on the powers granted to IA under Council of Ministers Resolution No. (85) dated 28/01/1445 AH.

Table of Contents		جدول المحتويات
Section	رقم الصفحة Page No.	الجزء
Definitions	3	التعريفات
Purpose & Scope of Application	5	الغرض والنطاق
Supervisory Expectations	6	التوقعات الإشرافية
Overview of Business Risk Assessment	8	نظرة عامة على مخاطر تقييم الأعمال
Phases of a Business Risk Assessment	10	مراحل تقييم مخاطر الأعمال
Phase 1: Data Collection	10	المرحلة الأولى: جمع المعلومات
Phase 2: Inherent Risk Analysis	12	المرحلة الثانية: تحليل المخاطر الكامنة
Weighting of Risk Factors	15	ترجيح عوامل الخطر
Phase 3: Analysis of Risk Mitigation Measures	17	المرحلة الثالثة: تحليل تدابير تخفيف المخاطر
Phase 4: Risk Response	20	المرحلة الرابعة: الاستجابة للمخاطر
Phase 5: Adoption	21	المرحلة الخامسة: الاعتماد
Phase 6: Monitoring and Review of the BRA	22	المرحلة السادسة: مراقبة ومراجعة تقييم مخاطر الأعمال

Article No.	Article	نص المادة	رقم المادة
	<b>Definitions:</b>	<b>التعريفات:</b>	
1	1) <b>AML/CFT/CPF:</b> Anti-Money Laundering, Countering the Financing of Terrorism and Countering Proliferation Financing.	(1) <b>AML/CTF/CPF:</b> مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.	1
	2) <b>Risk-based Approach (RBA):</b> Identifying, assessing and understanding ML/TF/PF risks to which an insurance company is exposed and take AML/CFT/CPF measures commensurate to those risks to mitigated them effectively and efficiently.	(2) <b>النهج القائم على المخاطر (RBA):</b> تحديد وتقييم وفهم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تتعرض لها شركة التأمين، واتخاذ تدابير مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل بما يتناسب مع تلك المخاطر للتخفيف منها بفعالية وكفاءة.	
	3) <b>Financial Action Task Force (FATF):</b> An intergovernmental organization that sets international standards and promotes policies to combat money laundering, terrorist financing, and the financing of proliferation of weapons of mass destruction.	(3) <b>مجموعة العمل المالي (FATF):</b> منظمة حكومية دولية تضع المعايير الدولية وتعزز سياسات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.	
	4) <b>Business Risk Assessment (BRA):</b> An exercise which identifies the risk of ML/TF/PF posed to the insurance company as a whole based on its activities.	(4) <b>تقييم مخاطر الأعمال (BRA):</b> إجراء يهدف بدوره إلى تحديد كل من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تتعرض لها شركة التأمين وفق الأنشطة المُمارسة من قبلها.	
	5) <b>Customer risk assessment (CRA):</b> An exercise which identifies the risks that each individual customer (individual or legal person) poses to the business.	(5) <b>تقييم مخاطر العملاء (CRA):</b> إجراء يهدف بدوره إلى تحديد المخاطر التي يشكلها كل عميل على الأنشطة التشغيلية، سواء كان هذا العميل شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً.	
	6) <b>Inherent Risk:</b> The risk of ML/TF/PF occurring without consideration of any controls or mitigants	(6) <b>المخاطر الكامنة:</b> مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تحدث دون مراعاة لأي ضوابط أو إجراءات من شأنها تخفيفها.	

7) <b>Preventative/Risk Mitigation Measures:</b> The controls which are in place to mitigate the existence of risks or to prevent risks from materializing.	7) <b>التدابير الوقائية/تدابير تخفيف المخاطر:</b> الضوابط المعتمدة والمستخدمة للتخفيف من حدة المخاطر أو منع تفاقمها.
8) <b>Residual Risk:</b> The risk that remains after all control measures have been implemented effectively	8) <b>المخاطر المتبقية:</b> المخاطر المتبقية بعد تطبيق كافة إجراءات الرقابة بشكل فعال.
9) <b>Risk Appetite:</b> The level of risk the insurance company is prepared to accept in the course of its business operations.	9) <b>قابلية تحمل المخاطر:</b> مستوى المخاطر التي تكون شركة التأمين مستعدة لتحملها في إطار عملياتها التشغيلية.
10) <b>Trigger Event:</b> A specific event or action that prompts an ad hoc review of the BRA.	10) <b>الحدث المحفز:</b> حدث أو إجراء مُحدّد ينتج عنه ضرورة مراجعة تقييم مخاطر الأعمال.
11) <b>Structural risk:</b> Risks arising from the insurance company's ownership structure, governance framework, and operational complexity.	11) <b>المخاطر الهيكلية:</b> المخاطر الناشئة عن هيكل ملكية شركة التأمين، وإطار الحوكمة، وتعقيد العمليات لديها.
12) <b>Customer Risk:</b> The level of risk posed by the insurance company's customer base.	12) <b>مخاطر العملاء:</b> مستوى المخاطر التي تمثلها قاعدة عملاء شركة التأمين.
13) <b>Product, Services, Transaction Risk:</b> Risks associated with the nature of the products and services offered, as well as the complexity, volume, and frequency of transactions.	13) <b>مخاطر المنتجات والخدمات والعمليات:</b> المخاطر المرتبطة بطبيعة المنتجات والخدمات المُقدّمة، بالإضافة إلى تعقيد وحجم وتواتر العمليات.
14) <b>Delivery Channel Risk:</b> The risk posed by the methods used to deliver products and services.	14) <b>مخاطر قنوات التسليم:</b> المخاطر الناشئة عن الأساليب المستخدمة في تقديم المنتجات والخدمات.
15) <b>Geographic Risk:</b> Risks linked to the jurisdictions in which the insurance company operates, conducts transactions, or has business relationships.	15) <b>المخاطر الجغرافية:</b> المخاطر المرتبطة بالمنطقة الجغرافية التي تمارس فيها شركة التأمين أنشطتها، أو تجري فيها معاملات، أو تربطها بها علاقات تجارية.
16) <b>Emerging risk:</b> New and developing risks associated with individual sectors.	16) <b>المخاطر الناشئة:</b> المخاطر الجديدة والمتطورة المرتبطة بالقطاعات المختلفة.
17) <b>Non-Profit Organization (NPO):</b> A Legal entity that engages in collecting, receiving, or paying money for charitable, religious, cultural, educational, social, or solidarity	17) <b>المنظمات غير الربحية:</b> الكيان القانوني الذي يشارك في جمع أو استلام أو دفع الأموال لأغراض خيرية أو دينية أو ثقافية

	purposes or that conduct other charitable activities.	أو تعليمية أو اجتماعية أو تضامنية، أو يُجري أنشطة خيرية أخرى.	
	18) <b>Preventative Controls:</b> Those controls that limit the ability to use the product or channel in a way that would increase the ML/TF/PF risks	18) <b>الضوابط الوقائية:</b> الضوابط التي تحد من إمكانية استخدام المنتج أو القناة بطريقة تزيد من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.	
	19) <b>Detective Controls:</b> Controls that monitor activity through the product or channel.	19) <b>الضوابط الكاشفة:</b> الضوابط التي تراقب النشاط من خلال المنتج أو القناة.	
	<b>Purpose &amp; Scope of Application</b>	<b>الغرض والنطاق:</b>	
2	The purpose of this Guideline is to assist all insurance companies in the Kingdom of Saudi Arabia who are subject to AML/CFT/CPF supervision by Insurance Authority in understanding and complying with their AML/CFT/CPF obligations relating to conducting a Business Risk Assessment pursuant to Article 5 of the Anti-Money Laundering Law issued by Royal Decree No. (M20) dated 05/02/1439H, Article 63 of the Law on Combatting Terrorism Crimes and Financing issued by Royal Decree No. (M21) dated 12/02/1439H, Implementing Regulations, Rules and Guides.	أعد هذا الدليل، ليكون مرجعًا لجميع شركات التأمين العاملة في المملكة العربية السعودية والخاضعة لإشراف ورقابة هيئة التأمين، ويساهم في عملية الامتثال للالتزامات التي تقع تحت مظلة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل والمتعلقة بتقييم مخاطر الأعمال، وذلك استنادًا إلى المادة (5) من نظام مكافحة غسل الأموال الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم (م/20) بتاريخ 05/02/1439هـ، والمادة (63) من نظام مكافحة جرائم الإرهاب وتمويله الصادر بموجب المرسوم الملكي رقم (م/21) بتاريخ 12/02/1439هـ، واللوائح التنفيذية، والقواعد والإرشادات ذات الصلة.	2
3	This Guideline sets out the expectations of the Insurance Authority regarding the factors that insurance companies should take into account when conducting their Business Risk Assessment.	يحدد هذا الدليل توقعات هيئة التأمين فيما يتصل بالعوامل التي ينبغي على شركات التأمين مراعاتها عند إجرائها لتقييم مخاطر الأعمال.	3
4	The factors and measures described in this Guideline are not exhaustive and this Guideline does not set limitations on the steps to be taken by insurance companies in order to meet their statutory obligations.	تتصف العوامل والتدابير الموضحة في هذا الدليل بكونها غير شاملة، ولا يخضع هذا الدليل للقيود التي يتعين على شركات التأمين اتباعها للوفاء بالتزاماتها القانونية.	4
5	There is no standard risk assessment methodology and in conducting their risk	لا توجد منهجية موحدة لتقييم المخاطر، وينبغي على شركات التأمين، عند إجراء تقييم	5

	assessment, insurance companies should consider any other factors and measures as appropriate to their business.	المخاطر، مراعاة أي عوامل وتدابير أخرى تتسق مع طبيعة أعمالها.	
6	This Guideline applies to all insurance companies which are subject to AML/CFT supervision by Insurance Authority.	يُطبق هذا الدليل على جميع شركات التأمين الخاضعة لإشراف ورقابة هيئة التأمين على مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.	6
<b>Supervisory Expectations</b>		<b>التوقعات الإشرافية:</b>	
7	Conducting a Business Risk Assessment (BRA) is a fundamental component of the Risk-Based Approach (RBA) mandated under the Financial Action Task Force (FATF) Recommendations. Insurance companies are required to systematically evaluate the money laundering (ML), terrorism financing (TF), and proliferation financing (PF) risks associated with their business activities, customer base, products, services, and geographic exposure. This assessment enables insurance companies to identify, measure, and understand the inherent and residual risks they face. In this regard, FI's should also consider the relevant FATF guidance related to the Financial Sector.	يُعد إجراء تقييم مخاطر الأعمال عنصرًا أساسيًا ضمن النهج القائم على المخاطر المُلزم به وفق توصيات مجموعة العمل المالي حيث يُلزم شركات التأمين بإجراء تقييم منهجي لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل الناتجة عن أنشطتها التشغيلية وقاعدة عملائها ومنتجاتها وخدماتها والمناطق الجغرافية ذات العلاقة. ويُمكن هذا التقييم شركات التأمين من تحديد وقياس وفهم المخاطر الكامنة والمتبقية لديها. كما وينبغي لها مع مراعاة إرشادات مجموعة العمل المالي ذات الصلة.	7
8	A BRA is the first step insurance companies should take before developing their AML/CFT programs. It involves identifying and assessing the inherent risks which insurance companies reasonably expect to face from ML/TF/PF. Once an insurance company has completed its' risk assessment, it can then put in place programs that minimizes or mitigates these risks.	يُعد تقييم مخاطر الأعمال الخطوة الأولى التي ينبغي على شركات التأمين اتخاذها قبل تطويرها لأية برامج لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. ويشمل ذلك تحديد وتقييم المخاطر الكامنة التي تتوقع شركات التأمين مواجهتها في هذا الخصوص، ويمكن للشركة تبنيًا لذلك تبني برامج من شأنها التقليل أو التخفيف من حدة المخاطر.	8
9	Having a well-documented ML/TF/PF risk assessment in place is a central part of an insurance company meeting its AML/CFT/CPF obligations and should assist these entities to:	يُعد وجود تقييم موثق بشكل جيد لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل جزءًا أساسيًا من امتثال شركة التأمين لالتزاماتها في مجال مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل، ومن شأنه أن يُساند الشركة على الآتي:	9

	<p>a) Understand the ML/TF/PF risks to which the entire business is exposed,</p> <p>b) Determine how these risks are effectively mitigated through internal policies, procedures and controls and;</p> <p>c) Establish the residual ML/TF/PF risks and any gaps in controls that should be addressed.</p>	<p>(أ) فهم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي قد تكون عرضة لها.</p> <p>(ب) تحديد كيفية التخفيف من هذه المخاطر بفعالية من خلال وضع السياسات والإجراءات والضوابط الداخلية.</p> <p>(ج) تحديد مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل المتبقية وأي ثغرات في الضوابط التي ينبغي معالجتها.</p>	
10	Insurance companies must ensure that their BRA is tailored to their business profile and takes account of the factors and risks specific to their business. A generic ML/TF/PF BRA that has not been adapted to the specific needs or business model of the supervised insurance company will not meet the expectations of the Insurance Authority.	يجب على شركات التأمين التأكد من أن تقييم مخاطر الأعمال مُصمم بما يتناسب مع طبيعة أعمالها، وأن يأخذ في الاعتبار العوامل والمخاطر الخاصة بنشاطها. وأن تقييم مخاطر غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل العام، الذي لم يتم تكييفه وفقاً للاحتياجات الخاصة أو نموذج عمل شركة التأمين الخاضعة للإشراف والرقابة، لن يلبى تطلعات هيئة التأمين.	10
11	The BRA must be made available to the Insurance Authority upon request.	يجب على شركات التأمين توفير نتائج تقييم مخاطر الأعمال المُنجز لهيئة التأمين حال طلبه.	11
12	Insurance companies should note that ML/TF/PF risk cannot be entirely eliminated regardless of how effective the AML/CFT/CPF control framework is.	يجب على شركات التأمين أن تدرك أن مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل لا يمكن القضاء عليها بشكل كامل، بغض النظر عن مدى فعالية أطر الضوابط المعتمدة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.	12
13	Insurance companies which are part of group should ensure that they also conduct their own BRA and not rely solely on the global BRA.	ينبغي لشركات التأمين التي تشكل جزءاً من مجموعة أن تتأكد من أنه المجموعة تقوم أيضاً بإجراء تقييم مخاطر الأعمال الخاص بها ولا تعتمد فقط على تقييم مخاطر الأعمال العالمي.	13

14	<p>The BRA should satisfy all of the criteria provided below:</p> <p>a) Documented and Approved by Senior Management.</p> <p>b) Be specific and consistent with the business Guidance.</p> <p>c) Include an assessment of the ML/TF /PF risk posed by all of the risk factors provided in this Guidance.</p> <p>d) Assess and clearly differentiate between ML, TF and PF risks.</p> <p>e) Take into account the National Risk Assessment of Saudi Arabia, any topical risk assessments, any Sectorial Risk Assessments and other relevant sources of information.</p> <p>f) Reviewed and Updated on a regular basis.</p>	<p>يجب أن يفي تقييم مخاطر الأعمال بجميع المعايير الواردة أدناه:</p> <p>(أ) أن يكون موثقًا ومعتمدًا من الإدارة العليا.</p> <p>(ب) أن يكون محددًا ومتوافقًا مع دليل الأعمال.</p> <p>(ج) أن يتضمن تقييمًا لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تشكلها جميع عوامل الخطر الواردة في هذا الدليل.</p> <p>(د) أن يتضمن تقييمًا وبيانات واضحة للتفرقة بين مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.</p> <p>(هـ) أن يراعي كل من التقييم الوطني للمخاطر في المملكة العربية السعودية، وأي تقييمات مخاطر تتعلق بمواضيع محددة، وأي تقييمات قطاعية للمخاطر دون إغفال مصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة.</p> <p>(و) أن يتم مراجعته وتحديثه على أساس منتظم.</p>	14
<b>Overview of Business Risk Assessment:</b>		<b>نظرة عامة على مخاطر تقييم الأعمال:</b>	
15	<p>The primary objective of a BRA for an insurance company is to systematically identify, evaluate, and understand the risks associated with its operations, products, services, customers, and geographic exposure. This process enables the company to assess the likelihood and impact of ML/TF/PF and other financial crime risks. By conducting a thorough risk assessment, the insurance company can</p>	<p>يتمثل الهدف الرئيس وراء تقييم مخاطر الأعمال لشركات التأمين في تحديد وتقييم وفهم المخاطر المرتبطة بعملياتها ومنتجاتها وخدماتها وعملائها ونطاقها الجغرافي بشكل منهجي. يتيح هذا الإجراء للشركة تقييم احتمالية وتأثير غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل وغيرها من مخاطر الجرائم المالية الأخرى. من خلال إجراء</p>	15

	develop and implement appropriate risk mitigation measures, ensuring compliance with regulatory requirements while safeguarding its integrity and reputation. Additionally, the BRA supports informed decision-making, enhances risk management frameworks, and promotes a proactive approach to financial crime prevention.	تقييم شامل للمخاطر يُمكن لشركة التأمين تطوير وتنفيذ تدابير مناسبة لتخفيف المخاطر بما يضمن الالتزام بالمتطلبات التنظيمية و الحفاظ على نزاهتها وسمعتها. بالإضافة إلى ذلك، يدعم تقييم مخاطر الأعمال اتخاذ قرارات سليمة، ويعزز أطر إدارة المخاطر، ويشجع على اتباع نهج استباقي للوقاية من الجرائم المالية.	
16	A BRA should not be confused with a Customer Risk Assessment. The BRA identifies the risk of ML/TF/PF posed to the insurance company as a whole based on its activities. A customer risk assessment specifically identifies the risks that each individual customer (individual or legal person) poses to the business.	لا ينبغي الخلط بين تقييم مخاطر الأعمال وتقييم مخاطر العملاء. حيث يحدد تقييم مخاطر الأعمال مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تتعرض لها شركة التأمين ككل بناءً على أنشطتها، بينما يحدد تقييم مخاطر العملاء المخاطر التي يشكلها كل عميل على النشاط التشغيلي، سواء كان هذا العميل شخصاً طبيعياً أو شخصاً اعتبارياً.	16
17	The BRA consists of number of phases that should be conducted by an insurance company. The results of an effective ML/TF/PF BRA will be the classification of identified risks into different categories, such as High, Medium and Low or some combination of those categories (such as medium-high, medium-low, and so on).	يتكون تقييم مخاطر الأعمال من عدة مراحل يجب أن تقوم بها شركة التأمين. وتتمثل نتائج تقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل الفعال في تصنيف المخاطر المحددة إلى فئات مختلفة، مثل: عالية، ومتوسطة، ومنخفضة، أو مزيج من هذه الفئات (مثل: عالية-متوسطة، منخفضة-متوسطة، ونحو ذلك).	17
17	An effective ML/TF/PF BRA will allow the insurance company to make informed management decisions regarding risk appetite, allocation of AML/CFT resources and development of ML/TF/PF risk mitigation strategies. Where higher risks are identified, insurance companies must take enhanced measures to mitigate these risks.	تقييم المخاطر المتعلق بغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل يمكن شركة التأمين من اتخاذ قرارات إدارية مدروسة بشأن مستوى تقبل المخاطر، وتخصيص موارد مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، وتطوير استراتيجيات التخفيف من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل. ويجب	18

		على شركات التأمين اتخاذ تدابير مُعززة للتخفيف من هذه المخاطر .	
19	The risk that remains after all measures have been implemented effectively is known as the residual risk.	يُعرف الخطر الذي يبقى بعد تنفيذ جميع التدابير بفعالية باسم المخاطر المتبقية.	19
20	The insurance company must ensure that it properly documents and demonstrates the methodology used to determine residual risk ratings.	يجب على شركة التأمين التأكيد من توثيق المنهجية المستخدمة لتحديد تصنيفات المخاطر المتبقية وإثباتها بشكل صحيح.	20
21	The BRA is a cyclical process and the risk assessment should remain under regular review, including whenever there are major developments in management and operations of the insurance company (e.g., business model, clientele, risk exposure, and so on.). In addition, insurance companies should also develop a list of trigger events that trigger an ad hoc review of the BRA.	يُعد تقييم مخاطر الأعمال بمثابة عملية دورية، ويجب أن يكون خاضعاً للمراجعة المنتظمة، لا سيما في ضوء وجود تطورات جوهرية في إدارة شركة التأمين وعملياتها على سبيل المثال: (نموذج الأعمال، والعلماء، والتعرض للمخاطر، ونحوها). وبالإضافة إلى ذلك، يجب على شركات التأمين وضع قائمة بالأحداث المحفزة التي تؤدي إلى مراجعة مخصصة لتقييم مخاطر الأعمال.	21
<b>Phases of a Business Risk Assessment:</b> There are 6 main phases of a BRA;		<b>مراحل تقييم مخاطر الأعمال:</b> هناك 6 مراحل رئيسية لتقييم مخاطر الأعمال	
<b>Phase I: Data Collection:</b>		<b>المرحلة الأولى: جمع المعلومات:</b>	
22	As part of the risk assessment process, an insurance company must evaluate its inherent risks, which represent the ML/TF/PF risks that exist before any controls or mitigation measures are applied.	كجزء من عملية تقييم المخاطر، يجب على شركة التأمين تقييم مخاطرها الكامنة، والتي تمثل مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل القائمة، قبل تطبيق أي ضوابط أو تدابير تخفيفية.	22
23	When insurance companies are conducting their risk assessment, they should have regard to various relevant sources of information.  Including, but not limited to, the following:  <b>First: High-Level external source on risk:</b>	عند إجراء شركات التأمين لتقييم المخاطر، يجب عليها مراعاة مختلف مصادر المعلومات ذات الصلة.  ومن ذلك على سبيل المثال لا الحصر الآتي:  <b>أولاً: فيما يخص المصادر الخارجية عالية المخاطر:</b>	23

<p>a) International Guidance, typologies and evaluations including the FATF, International Association of Insurance Supervisors the World Bank, International Monetary Fund, United Nations and Transparency International.</p> <p>b) Information from professional sectorial bodies.</p> <p>c) Black lists, grey lists, sanction lists.</p> <p>d) Topical risk assessments conducted by Authorities in Saudi Arabia.</p> <p>e) Saudi Arabia AML/CFT National Risk Assessment.</p> <p>f) Risk Assessments conducted by the Insurance Authority and other competent authorities, including SAFIU.</p> <p>g) ML/TF Risks as issued by the Anti-Money Laundering Permanent Committee (AMLPC) and the Permanent Committee for Countering Terrorism (PCCT).</p> <p>h) NRAs of other regions with links to the business.</p> <p>i) Communications by competent authorities.</p>	<p>(أ) التوجيهات والتصنيفات والتقييمات الدولية، بما في ذلك مجموعة العمل المالي والجمعية الدولية لمشرفي التأمين، والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، والأمم المتحدة، ومنظمة الشفافية الدولية.</p> <p>(ب) معلومات من الهيئات القطاعية المهنية.</p> <p>(ج) القوائم السوداء، والقوائم الرمادية، وقوائم العقوبات.</p> <p>(د) تقييمات المخاطر الموضوعية التي تجريها الجهات المختصة في المملكة العربية السعودية.</p> <p>(هـ) تقييم المخاطر الوطنية لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في المملكة العربية السعودية.</p> <p>(و) تقييمات المخاطر التي تجريها هيئة التأمين وغيرها من السلطات المختصة، بما في ذلك وحدة التحريات المالية بالمملكة العربية السعودية.</p> <p>(ز) مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب الصادرة عن اللجنة الدائمة لمكافحة غسل الأموال واللجنة الدائمة لمكافحة الإرهاب.</p> <p>(ح) التقييم الوطني للمخاطر في مناطق أخرى ذات صلة بالأعمال.</p> <p>(ط) المراسلات الصادرة عن السلطات المختصة.</p> <p>(ي) التوجيهات الصادرة عن هيئة التأمين.</p>	
---	--	--

	<p>j) Guidance published by Insurance Authority.</p> <p><b>Second: Operational Internal Source:</b></p> <p>a) Data on customers: numbers, types and locations.</p> <p>b) Data on beneficial ownership of customers.</p> <p>c) Results of analyses of unusual and suspicious transactions.</p> <p>d) Findings of internal or external auditors.</p> <p>e) Volume of transactions.</p> <p>f) Proportion of cash transactions.</p> <p>g) Product range and characteristics.</p> <p>h) Reports from compliance.</p> <p>i) Exposure to certain industries/sectors.</p> <p>j) Size of the company.</p> <p>k) Use of third parties.</p> <p>l) Extent of non-face to face business.</p>	<p><b>ثانياً: فيما يخص المصادر الداخلية التشغيلية:</b></p> <p>(ا) بيانات العملاء: الأعداد والأنواع والمواقع.</p> <p>(ب) بيانات عن ملكية العملاء.</p> <p>(ج) نتائج تحليل المعاملات غير الاعتيادية والمشبوهة.</p> <p>(د) نتائج المدققين الداخليين أو الخارجيين.</p> <p>(هـ) حجم المعاملات.</p> <p>(و) نسبة المعاملات النقدية.</p> <p>(ز) نطاق المنتجات وخصائصها.</p> <p>(ح) تقارير الامتثال.</p> <p>(ط) التعرض لقطاعات/صناعات معينة.</p> <p>(ي) حجم الشركة.</p> <p>(ك) الاستعانة بأطراف ثالثة.</p> <p>(ل) نطاق التعاملات غير المباشرة.</p>	
	<p><b>Phase 2: Inherent Risk Analysis:</b></p>	<p><b>المرحلة الثانية: تحليل المخاطر الكامنة:</b></p>	
<p>24</p>	<p>Insurance companies should analyze both quantitative and qualitative data when assessing inherent risk factors as part of the BRA, and should consider the following key risk categories:</p> <p><b>a) Structural Risk</b>, which may impact its vulnerability to financial crime.</p> <p><b>b) Customer Risk</b>, considering factors such as customer type, industry, legal structure, transactional behavior, and potential exposure to high-risk individuals or entities.</p>	<p>يجب على شركات التأمين تحليل البيانات الكمية والنوعية عند تقييم عوامل المخاطر الكامنة كجزء من تقييم مخاطر الأعمال، وينبغي عليها مراعاة فئات المخاطر الرئيسية التالية:</p> <p>(ا) <b>المخاطر الهيكلية</b>، التي قد تؤثر على قابلية التعرض للجرائم المالية.</p> <p>(ب) <b>مخاطر العملاء</b>، مع مراعاة عوامل مثل نوع العميل، والقطاع، والهيكل القانوني، والسلوك المالي للعملاء، والتعامل</p>	<p>24</p>

	<p><b>c) Products, Services, and Transaction Risk</b>, which may create opportunities for illicit financial activities.</p> <p><b>d) Delivery Channel Risk</b>, including the extent to which digital, non-face-to-face, or third-party channels are utilized, which may increase anonymity and reduce oversight.</p> <p><b>e) Geographic Risk</b>, particularly in regions with weak AML/CFT frameworks, high corruption levels, or significant exposure to financial crime.</p> <p><b>f) New and Existing Technologies Risk</b> – The risks associated with the adoption and use of emerging and existing technologies, including digital assets, fintech solutions, and automated systems, which may introduce new vulnerabilities or enhance illicit financial flows. The insurance company must assess such risks before launching any new products, services or business practices and before using new technologies or technologies under development.</p> <p><b>g) Emerging ML and TF/PF Risk</b> – Insurance companies must ensure that they have systems and controls in place to identify and assess emerging ML and TF/PF risks, as well as existing risks that have increased in severity. These risks should be</p>	<p>المحتمل مع الأفراد أو الكيانات عالية المخاطر.</p> <p><b>ج) مخاطر المنتجات والخدمات والمعاملات</b>، التي قد تكوّن فرصًا للأنشطة المالية غير المشروعة.</p> <p><b>د) مخاطر قنوات التسليم</b>، بما في ذلك استخدام القنوات الرقمية أو غير المباشرة أو التابعة لجهات خارجية، مما قد يزيد من عدم الكشف عن الهوية ويقلل من الرقابة.</p> <p><b>هـ) المخاطر الجغرافية</b>، لا سيما في المناطق ذات الأطر الضعيفة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، أو ذات مستويات فساد مرتفعة، أو يكون التعرض للجرائم المالية فيها كبير.</p> <p><b>و) مخاطر التقنيات الجديدة والحالية</b>، وهي المخاطر المرتبطة بتبني واستخدام التقنيات الناشئة والحالية، بما في ذلك الأصول الرقمية، وحلول التكنولوجيا المالية، والأنظمة الآلية، والتي قد تنشئ ثغرات أمنية جديدة أو تعزز التدفقات المالية غير المشروعة. يجب على شركات التأمين تقييم هذه المخاطر قبل إطلاق أي منتجات أو خدمات أو ممارسات تجارية جديدة، وقبل استخدام أي تقنيات جديدة أو قيد التطوير.</p> <p><b>ز) مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل الناشئة</b>، حيث يجب على شركات التأمين ضمان وجود أنظمة وضوابط لتحديد</p>	
--	---	---	--

	<p>incorporated into the BRA in a timely manner. Key measures to manage emerging risks include:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Regular review of internal data to identify trends and emerging financial crime threats.</li> <li>2) Ongoing monitoring of external sources of information (e.g., regulatory updates, typologies, and intelligence reports).</li> <li>3) Processes to assess and incorporate risks associated with new products and technologies.</li> </ol>	<p>وتقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل الناشئة، بالإضافة إلى المخاطر الحالية التي ازدادت شدتها. ويجب دمج هذه المخاطر في تقييم مخاطر الأعمال في الوقت المناسب. وتشمل التدابير الرئيسية لإدارة المخاطر الناشئة ما يلي:</p> <p>(1) المراجعة الدورية للبيانات الداخلية لتحديد الاتجاهات والتهديدات الناشئة للجرائم المالية.</p> <p>(2) المراقبة المستمرة لمصادر المعلومات الخارجية (مثل التحديثات التنظيمية، والتصنيفات، وتقارير الاستخبارات).</p> <p>(3) عمليات تقييم ودمج المخاطر المرتبطة بالمنتجات والتقنيات الجديدة.</p>	
25	<p>Risk can be defined in various ways, and there is no universally applicable assessment model for evaluating it. Once an insurance company has identified the ML/TF/PF risks it faces in the course of its business activities, it must assess the level of those risks.</p>	<p>يمكن تعريف المخاطر بطرق متعددة، ولا يوجد نموذج تقييم موحد يمكن تطبيقه عالميًا لتقديرها. بمجرد أن تحدد شركة التأمين مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار لشامل التي تواجهها أثناء مزاومتها لأنشطتها التجارية، يجب عليها تقييم مستوى تلك المخاطر.</p>	25
26	<p>The BRA should consider both current operational risks and those that are likely to emerge in the near future. This includes evaluating the potential impact of new products, services, customer segments, and technological advancements before such products and or technologies are launched. Furthermore, ML/TF/PF risks</p>	<p>يجب أن يأخذ تقييم مخاطر الأعمال في الاعتبار كلًا من المخاطر التشغيلية الحالية والمخاطر التي يُرجَّح أن تظهر في المستقبل القريب. ويشمل ذلك تقييم الأثر المحتمل للمنتجات أو الخدمات أو شرائح العملاء أو التطورات التقنية الجديدة قبل إطلاق هذه المنتجات أو التقنيات. علاوة على ذلك، فإن مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار</p>	26

	often interact and may present a heightened level of risk when combined.	الشامل غالبًا ما تتداخل وتتفاعل فيما بينها، وقد تشكل عند اجتماعها مستوى أعلى من المخاطر.	
27	<p>There are multiple approaches to assessing risk, including but not limited to:</p> <p>a) Evaluating the likelihood of an event occurring,</p> <p>b) Assessing both the likelihood and potential consequences of an event,</p> <p>c) Considering the interplay of vulnerability, threat, and impact,</p> <p>d) Analyzing the effect of uncertainty on an event.</p>	<p>يوجد مناهج متعددة لتقييم المخاطر، منها على سبيل المثال لا الحصر:</p> <p>(أ) تقييم احتمالية وقوع حدث ما.</p> <p>(ب) تقييم احتمالية وقوع الحدث وتقييم عواقبه.</p> <p>(ج) مراعاة التفاعل بين قابلية التعرض والتهديد والتأثير المحتمل.</p> <p>(د) تحليل مدى تأثير عدم اليقين على حدث معين.</p>	27
28	The insurance company shall be able to clearly explain and demonstrate its adequacy and effectiveness to the Insurance Authority, ensuring that it is appropriate and proportionate to the insurance company's specific needs.	يجب أن تكون شركة التأمين قادرة على توضيح وبيان مدى كفاية وفعالية المنهجية المتبعة لهيئة التأمين، مع ضمان ملاءمتها ومناسبتها لإحتياجاتها ومتطلباتها الخاصة.	28
29	The risk assessment process should be well-informed, logical, and thoroughly documented. The BRA should explicitly outline the basis and evidence for this determination, referencing sources such as domestic regulatory guidance, case studies, direct business experience and any other relevant information.	يجب أن تكون عملية تقييم المخاطر مبنية على معلومات كافية ومنهجية منطقية وموثقة بدقة وشمول. إضافة إلى ذلك، يجب أن يتضمن تقييم مخاطر الأعمال بشكل صريح الأسس والأدلة التي استند إليها، مع الإشارة إلى المصادر مثل الإرشادات التنظيمية المحلية ودراسات الحالة والخبرة العملية المباشرة وأي معلومات أخرى ذات صلة.	29
<b>Weighting of Risk Factors:</b>		<b>ترجيح عوامل الخطر:</b>	
30	When assessing ML/TF/PF risk, insurance companies may decide to weight risk factors differently depending on their relative importance. Insurance companies should consider the relevance of different	يجوز لشركات التأمين عند تقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل، أن ترجح بشكل مختلف عوامل المخاطر وذلك بحسب أهميتها النسبية. كما	30

	<p>risk factors in the context of a business relationship or transaction. The weight given to each of these factors is likely to vary from product to product and customer to customer (or category of customer) and from one insurance company to another.</p>	<p>يجب مراعاة مدى ارتباط كل عامل من عوامل المخاطر بسباق العلاقة التجارية أو العملية محل التقييم، ومن المحتمل أن يختلف الترجيح المقدر لتلك العوامل من منتج إلى آخر، ومن عميل إلى آخر (أو فئة من العملاء)، وكذلك من شركة تأمين إلى أخرى.</p>	
31	<p>Insurance companies should choose a methodology, select a risk-rating scale and set parameters for risk ratings and weightings.</p>	<p>على شركات التأمين أن تختار منهجية محددة لتقييم المخاطر، وأن تحدد مقياسًا لتصنيف المخاطر، وأن تضع المعايير والضوابط الخاصة بتحديد درجات المخاطر وترجيحها.</p>	31
32	<p>When weighting risk, insurance companies should ensure the following:</p> <p>a) Weighting is not unduly influenced by just one factor.</p> <p>b) Economic or profit considerations do not influence the risk rating.</p> <p>c) Weighting does not lead a situation where it is impossible for any business relationship to be classified as high risk.</p> <p>d) Situations identified by the AML/CFT legislation as always presenting a high ML/TF/PF risk cannot be overruled by the insurance companies weighting.</p> <p>e) Insurance companies override any automatically generated risk score where necessary. The rationale for the decision to override such scores should be governed and documented appropriately.</p>	<p>يجب على شركات التأمين عند قيامها بترجيح المخاطر ضمان ما يلي:</p> <p>(أ) تجنب الإفراط في ترجيح المخاطر استنادًا إلى عامل واحد فحسب.</p> <p>(ب) عدم تأثير تصنيف المخاطر بالاعتبارات الاقتصادية أو الربحية.</p> <p>(ج) ألا يؤدي ترجيح المخاطر إلى وضع يصبح فيه من المستحيل تصنيف أي علاقة تجارية على أنها عالية المخاطر.</p> <p>(د) ألا يؤدي ترجيح شركة التأمين للمخاطر إلى تعديل أو تجاوز الحالات المصنفة بأنها دائمًا عالية المخاطر في أنظمة مكافحة غسل الأموال و تمويل الإرهاب و تمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.</p> <p>(هـ) لشركة التأمين عند الضرورة، تعديل أو تجاوز أي درجة مخاطر يتم إنشاؤها تلقائيًا، على أن تكون أسباب ومبررات هذا القرار وفقًا لضوابط حوكمة واضحة، وأن يتم توثيقها بشكل مناسب.</p>	32

33	<p>Where insurance companies use automated IT systems to allocate overall risk scores to categorize business relationships or transactions and do not develop these inhouse but rather purchase them from an external provider, they should ensure the following:</p> <p>a) The insurance company fully understands the risk rating methodology proposed by the external provider and how it combines risk factors to achieve an overall risk score.</p> <p>b) The methodology which is used meets the Insurance companies risk assessment requirements and AML/CFT/CPF requirements in the Kingdom of Saudi Arabia.</p> <p>c) The insurance company should ensure that the scores allocated are accurate and reflect its understanding of ML/TF/PF risk.</p> <p>d) A generic BRA that has not been adapted to the specific needs and business model of the insurance company will not meet the legal requirements and expectations of the Insurance Authority.</p>	<p>عند استخدام شركات التأمين لأنظمة تقنية معلومات آلية لتحديد الدرجات الإجمالية للمخاطر وتصنيف العلاقات التجارية أو العملية، وفي حال لم يتم تطوير هذه الأنظمة داخليًا وإنما تم شراؤها من مزود خارجي، يجب عليها ضمان يلي:</p> <p>(أ) فهم منهجية تصنيف المخاطر المقترحة من المزود الخارجي، وفهم كيفية دمج عوامل المخاطر المتعددة لتحقيق درجة المخاطر النهائية.</p> <p>(ب) أن تتوافق منهجية المخاطر المستخدمة مع متطلبات تقييم مخاطر شركة التأمين، ومع متطلبات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل في المملكة العربية السعودية.</p> <p>(ج) أن تتحقق شركة التأمين من كون عوامل المخاطر المستخدمة صحيحة وتعكس بصورة صحيحة فهمها لطبيعة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وانتشار أسلحة الدمار الشامل.</p> <p>(د) أن تقييم مخاطر الأعمال العام، الذي لم يُكَيَّف ليتوافق مع احتياجات الشركة ونموذج أعمالها الخاص، لا يفي بالمتطلبات النظامية ولا يلبي التوقعات الإشرافية لهيئة التأمين.</p>	33
<b>Phase 3: Analysis of Risk Mitigation Measures:</b>		<b>المرحلة الثالثة: تحليل تدابير تخفيف المخاطر:</b>	
34	Risk mitigation involves assessing the adequacy and effectiveness of the risk mitigation measures (controls) implemented within the business.	تتضمن عملية تخفيف المخاطر تقييم مدى كفاءة وفعالية التدابير (الضوابط) المطبقة داخل الشركة.	34

<p>35</p>	<p>Insurance companies should ensure that they have appropriate policies, procedures and controls in place to effectively manage and mitigate the ML/TF/PF risks which they have identified, including the risks which have been identified at a national level. The policies, procedures and controls should be approved by senior management. They should be appropriate and proportionate to the risks identified and should be subject to ongoing monitoring and review to ensure that they continue to effectively manage and mitigate the level of risk identified.</p>	<p>على شركات التأمين أن تضمن وجود سياسات وإجراءات وضوابط مناسبة مطبقة لإدارة مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي حددتها والتخفيف منها بفعالية، بما في ذلك المخاطر التي المحددة على المستوى الوطني. ويجب أن تعتمد السياسات والإجراءات والضوابط من قبل الإدارة العليا. وأن تكون ملائمة ومتناسبة مع مستوى المخاطر المحددة، كما يجب أن تخضع للمراجعة والمتابعة المستمرة لضمان استمرارها في إدارة وتخفيف مستوى المخاطر المحددة بفعالية.</p>	<p>35</p>
<p>36</p>	<p>The level of inherent ML/TF/PF risk directly influences the nature and intensity of these controls, as well as the allocation of AML/CFT resources.</p> <p>Examples of effective risk mitigation measures include;</p> <p>a) Customer due diligence measures to verify customer identities and assess risk profiles.</p> <p>b) Record-keeping and reporting measures to ensure compliance with regulatory obligations.</p> <p>c) Risk management and internal controls including:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Client acceptance policies.</li> <li>2) Procedures for customer risk assessment.</li> <li>3) Compliance framework.</li> </ol>	<p>إن مستوى المخاطر الكامنة لغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل يؤثر بشكل مباشر على طبيعة ومستوى كثافة الضوابط المطبقة، وكذلك يؤثر على إجراءات تخصيص موارد مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.</p> <p>ومن أمثلة التدابير الفعالة لتخفيف المخاطر ما يلي:</p> <p>(أ) إجراءات العناية الواجبة بالعميل للتحقق من هوية العملاء وتقييم ملفاتهم ومخاطرهم المحتملة.</p> <p>(ب) إجراءات حفظ السجلات والإبلاغ لضمان الامتثال للمتطلبات والالتزامات التنظيمية.</p> <p>(ج) ضوابط إدارة المخاطر والرقابة الداخلية وتشمل ما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) سياسات قبول العملاء.</li> <li>2) إجراءات تقييم مخاطر العملاء.</li> <li>3) الإطار العام للامتثال.</li> </ol>	<p>36</p>

	<p>4) Independent testing of controls. 5) Customer screening. 6) Transaction monitoring process 7) Standards for hiring and training employees</p>	<p>4) الاختبار المستقل للضوابط. 5) فحص العملاء. 6) آلية مراقبة العمليات والمعاملات. 7) معايير توظيف وتدريب الموظفين.</p>	
37	<p>The effectiveness of these controls depends on their consistent implementation in daily operations. Therefore, insurance companies must conduct ongoing monitoring to ensure their proper application, evaluate their effectiveness, and promptly address any deficiencies or gaps.</p>	<p>تعتمد فعالية هذه الضوابط على مدى تطبيقها المستمر في العمليات اليومية. لذلك يجب على شركات التأمين المراقبة مستمرة لضمان سلامة تطبيقها، وتقييم مدى فعاليتها، ومعالجة أوجه القصور أو الثغرات على الفور.</p>	37
38	<p>An assessment of the level and adequacy of the controls which are in place includes:</p> <p>a) The level of inherent ML/TF risk influence the type and levels of AML/CFT controls and resources,</p> <p>b) Controls and risk mitigation strategies which are required to be put in place,</p> <p>c) Whether the control is automatic or manual,</p> <p>d) Whether the internal audit/external audit has tested it (Controls regularly tested with positive results),</p> <p>e) Whether it is a primary or secondary control,</p> <p>f) Whether it has been implemented for more than 1 year,</p> <p>g) Whether is a preventive or detective type of control.</p>	<p>يجب أن يشمل تقييم مستوى وكفاية الضوابط المطبقة ما يلي:</p> <p>(أ) مدى تأثير مستوى المخاطر الكامنة لغسل الأموال وتمويل الإرهاب على نوع ومستوى الضوابط والموارد المخصصة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.</p> <p>(ب) تحديد الضوابط واستراتيجيات تخفيف المخاطر المطلوب تطبيقها.</p> <p>(ج) بيان ما إذا كانت الرقابة آلية أم يدوية.</p> <p>(د) التحقق من خضوع الضوابط للاختبار من قبل المراجعة الداخلية أو الخارجية. (مع التأكيد على أن الضوابط تُختبر بانتظام وتظهر نتائج إيجابية).</p> <p>(هـ) تحديد ما إذا كان الضابط أساسيًا أم ثانويًا.</p> <p>(و) بيان ما إذا كانت الضوابط قد طُبقت لأكثر من سنة واحدة.</p> <p>(ز) تحديد ما إذا كانت الضوابط وقائية أم كاشفة.</p>	38

39	<p>For the purpose of this guidance, preventive controls include controls related to;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Setting transaction limits,</li> <li>• Having a management approval process for high-risk customers, products, or countries,</li> <li>• Applying EDD measures with specific customers.</li> </ul> <p>Detective controls Include;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information related to how the product or channels are used,</li> <li>• Information related to transaction monitoring,</li> <li>• Suspicious transaction reporting procedures.</li> </ul>	<p>لأغراض هذا الدليل، تشمل الضوابط الوقائية الضوابط المتعلقة بالآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضع حدود للمعاملات.</li> <li>• وجود إجراءات موافقة إدارية للمخاطر العالية الخاصة بالعملاء أو المنتجات أو الدول.</li> <li>• تطبيق إجراءات العناية الواجبة المعززة (EDD) مع عملاء محددين.</li> </ul> <p>و تشمل الضوابط الكاشفة على سبيل المثال الآتي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• المعلومات المتعلقة بكيفية استخدام المنتجات أو القنوات.</li> <li>• المعلومات المتعلقة بآليات مراقبة المعاملات.</li> <li>• إجراءات الإبلاغ عن المعاملات المشبوهة.</li> </ul>	39
<b>Phase 4: Risk Response:</b>		<b>المرحلة الرابعة: الاستجابة للمخاطر:</b>	
40	<p>The previous phases should ultimately lead to the determination of residual risk, which refers to the risks that remain after the implementation of risk mitigation measures and internal controls. Regardless of how effective the control framework is, it is important to note that ML/TF/PF risk can never be completely eliminated. Certain risks will always remain due to external factors, evolving threats, and limitations in control mechanisms.</p>	<p>يجب أن تؤدي المراحل السابقة في النهاية إلى تحديد المخاطر المتبقية، والتي تشير إلى المخاطر التي تبقى بعد تطبيق تدابير التخفيف من المخاطر والضوابط الداخلية. ومهما بلغت فعالية إطار الرقابة، فمن المهم إدراك أنه لا يمكن القضاء تمامًا على مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل. حيث ستبقى بعض المخاطر قائمة بسبب عوامل خارجية وتطور التهديدات، والقيود المرتبطة بآليات الرقابة.</p>	40
41	<p>In this phase, the insurance company must evaluate whether the residual risks it faces align with its risk appetite, which defines the level of risk the company is prepared to</p>	<p>في هذه المرحلة، يجب على شركة التأمين تقييم ما إذا كانت المخاطر المتبقية التي تواجهها تتوافق مع مستوى قابليتها لتحمل</p>	41

	accept in the course of its business operations. This assessment ensures that the insurance company is not operating beyond its risk tolerance and that necessary adjustments can be made to strengthen controls where required.	المخاطر والذي يعبر عن مدى استعداد الشركة لقبول تلك المخاطر ضمن نطاق عملياتها التشغيلية. يضمن هذا التقييم عدم تجاوز شركة التأمين لحدود تحملها للمخاطر وتمكينها من اتخاذ الإجراءات والتعديلات اللازمة لتعزيز الضوابط الرقابية متى ما دعت الحاجة إلى ذلك.	
42	Following the identification and assessment of inherent risks and the corresponding risk mitigation measures, the insurance company should develop a comprehensive Action Plan. This plan should outline specific steps to address any gaps in controls, enhance risk management processes, and reinforce compliance measures where residual risks exceed acceptable thresholds.	بعد تحديد المخاطر الكامنة وتقييمها، وكذلك تحديد تدابير تخفيف المخاطر المقابلة لها، يتعين على شركة التأمين إعداد خطة عمل شاملة، تحدد الخطوات والإجراءات التفصيلية اللازمة لمعالجة أي ثغرات أو نواقص في الضوابط الرقابية، وتعزيز عمليات إدارة المخاطر وتدعيم إجراءات الالتزام، وذلك في الحالات التي تتجاوز المخاطر المتبقية الحدود المقبولة.	42
43	The Action Plan should be regularly reviewed and updated to ensure that emerging risks are promptly identified and effectively managed within the institution's overall AML/CFT/CPF framework.	يجب مراجعة خطة العمل وتحديثها بانتظام لضمان سرعة تحديد المخاطر الناشئة وإدارتها بفعالية ضمن الإطار العام لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل في الشركة.	43
<b>Phase 5: Adoption:</b>		<b>المرحلة الخامسة: الاعتماد:</b>	
44	The BRA and Action Plan should be documented and adopted by the senior management of the insurance company.	يجب توثيق تقييم مخاطر الأعمال وخطة العمل واعتمادهما من قبل الإدارة العليا لشركة التأمين.	44
45	It is also important that employees are made aware of the results of BRA, for example through the ongoing employee ML/TF/PF training program. This ensures that employees are aware of the main risks that the entity is exposed to and that they can effectively execute the policies,	من المهم أيضا إطلاع الموظفين على نتائج تقييم مخاطر الأعمال، وذلك على سبيل المثال من خلال برنامج تدريب الموظفين المستمر على مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل، ويسهم ذلك في تعزيز وعي الموظفين بالمخاطر	45

	procedures and controls determined by senior management to mitigate the risks.	الرئيسية التي تتعرض لها الشركة، وتمكينهم من تنفيذ السياسات والإجراءات والضوابط التي تحددها الإدارة العليا بفعالية بهدف التخفيف من تلك المخاطر والحد من آثارها.	
<b>Phase 6: Monitoring and Review of the BRA</b>		<b>المرحلة السادسة: مراقبة ومراجعة تقييم مخاطر الأعمال:</b>	
<b>46</b>	As ML/TF/PF risks are always changing, the ML/TF/PF risk assessment should be subject to continual review. Where an insurance company is aware that a new risk has emerged, or an existing one has increased, this should be reflected in the risk assessment as soon as possible. Insurance companies should also assess information obtained as part of their ongoing monitoring of a business relationship and consider whether this affects the risk assessment.	نظرًا لأن مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل تتغير باستمرار، فإنه يجب أن يخضع تقييم المخاطر لمراجعة مستمرة ودورية. في حال علمت شركة التأمين بظهور مخاطر جديدة، أو ارتفاع مستوى مخاطر قائمة، فيجب عليها تحديث التقييم ليعكس ذلك في أقرب وقت ممكن. كما يتعين على شركات التأمين تقييم المعلومات التي يتم الحصول عليها ضمن عملية المتابعة المستمرة للعلاقات التجارية، والنظر فيما إذا كانت تؤثر على نتائج تقييم المخاطر، واعتبار تعديلها أو تحديثها وفقًا لذلك.	<b>46</b>
<b>47</b>	Insurance companies should ensure that they have procedures and controls in place to ensure that their risk assessment remains up to date. For example, setting a timeline as to when the next BRA will take place to ensure changing, new or emerging risks are included. Insurance companies are expected to review the BRA on an annual basis. Annual updates should include the following:  a) Updated quantitative and qualitative information;  b) New insights from National and/or Sectorial Risk Assessments;	ينبغي على شركات التأمين أن تضمن وجود إجراءات وضوابط تكفل تحديث تقييم المخاطر باستمرار وانتظام، وعلى سبيل المثال، يمكن تحديد جدول زمني لإجراء تقييم مخاطر الأعمال القادم، بما يضمن شمول المخاطر المتغيرة أو الجديدة أو الناشئة. ومن المتوقع أن تقوم شركات التأمين بمراجعة تقييم مخاطر الأعمال بشكل سنوي. على أن تتضمن التحديثات السنوية ما يلي:  (أ) تحديث البيانات الكمية والنوعية. (ب) إدراج أي نتائج أو رؤى جديدة مستخلصة من التقييم الوطني و/أو التقييم القطاعي للمخاطر.	<b>47</b>

	<p>c) Review of risks related to products, services, delivery channels;</p> <p>d) Regulatory updates;</p> <p>e) Any updates related to the region.</p>	<p>ج) مراجعة المخاطر المرتبطة بالمنتجات، والخدمات وقنوات التسليم.</p> <p>د) إدخال التحديثات التنظيمية أو الرقابية.</p> <p>هـ) أخذ أي مستجدات تتعلق بالمنطقة الجغرافية في الاعتبار.</p>	
48	<p>In addition, insurance companies should also develop an internal list of trigger events which may also give rise to an ad hoc review of the BRA. Examples of events which might trigger a review of the BRA include:</p> <p>a) New products, services or delivery channels.</p> <p>b) Implementation of new technologies.</p> <p>c) Change in clientele.</p> <p>d) Significant regulatory changes.</p> <p>e) Significant increase in risk.</p> <p>f) Mergers or Acquisitions.</p>	<p>بالإضافة إلى ما سبق، يجب على شركات التأمين إعداد قائمة داخلية بالأحداث المُحفزة التي قد تستدعي إجراء مراجعة استثنائية لتقييم مخاطر الأعمال. وفيما يلي أمثلة على الأحداث التي قد تستوجب مراجعة التقييم:</p> <p>أ) طرح منتجات أو تقديم خدمات جديدة أو استخدام قنوات تسليم جديدة.</p> <p>ب) تطبيق تقنيات جديدة.</p> <p>ج) تغيير في قاعدة العملاء.</p> <p>د) حدوث تغييرات تنظيمية جوهرية.</p> <p>هـ) زيادة كبيرة في المخاطر.</p> <p>و) عمليات الاندماج والاستحواذ</p>	48
49	<p>Any update to the BRA, just like the original risk assessment, must be documented, and commensurate to the ML/TF/PF risk.</p>	<p>يجب أن يكون أي تحديث لتقييم مخاطر الأعمال، موثقًا توثيقًا كاملًا شأنه شأن التقييم الأصلي للمخاطر، وأن يكون متناسبًا مع مستوى مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.</p>	49
50	<p>Insurance companies should recognize that BRA is not merely a compliance exercise or a one-time documentation requirement. Instead, it should serve as a dynamic and integral component of the company's risk management framework, guiding decision-making and operational practices.</p>	<p>يجب على شركات التأمين أن تدرك أن تقييم مخاطر الأعمال ليس مجرد متطلب امتثال شكلي أو إجراء توثيقي ينفذ لمرة واحدة. بل يجب أن يُعد عنصرًا متكاملًا وحيويًا ضمن إطار إدارة المخاطر في الشركة، ويوجه عملية صنع القرار والممارسات التشغيلية.</p>	50